
BBC LEARNING ENGLISH

English Expressions:

Give the cold shoulder



This is not a word-for-word transcript

ਰਾਜਵੀਰ

ਹੈਲੋ, English Expressions ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡਾ ਸਵਾਗਤ ਹੈ। ਅਜਿਹਾ ਸ਼ੋਅ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਅਸੀਂ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਦੇ ਨਵੇਂ ਇਜ਼ਹਾਰਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਸਿੱਖਣ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

ਮੈਂ ਰਾਜਵੀਰ ਤੇ ਅੱਜ ਅਸੀਂ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਦੇ ਮੁਹਾਵਰੇ 'to give the cold shoulder' ਬਾਰੇ ਗੱਲ ਕਰਾਂਗੇ। ਤੁਹਾਡੇ ਮੁਤਾਬਕ ਇਸਦਾ ਅਰਥ ਕੀ ਹੋ ਸਕਦਾ? ਕੋਈ ਗੱਲ ਨਹੀਂ, ਜੇ ਕੁਝ ਪੱਕਾ ਨਹੀਂ ਕਹਿ ਸਕਦੇ, ਸੁਣਦੇ ਰਹੋ।

ਰੋਬ ਅਤੇ ਫੇਫੇ ਦੀ ਗੱਲਬਾਤ ਸੁਣੋ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਇੱਕ ਸਹਿਕਰਮੀ ਨੂੰ ਤੋਹਫ਼ਾ ਦੇਣ ਬਾਰੇ ਗੱਲ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਚਲੋ ਪਤਾ ਕਰੀਏ ਫੇਫੇ ਨੇ ਇਹ ਤੋਹਫ਼ਾ ਖਰੀਦਿਆ ਕਿਉਂ?

Rob

Hi Feifei. What a beautiful woollen shawl you're wearing! But it looks far too elegant to use for just another day in the office...

Feifei

I know, Rob. I wanted to give it to Lisa, now that she's got that promotion...

Rob

Really? But she's hardly even said hello to you since her promotion and you used to be friends...

ਰਾਜਵੀਰ

ਤਾਂ ਫੇਫੇ ਲੀਜ਼ਾ ਦੀ ਤਰੱਕੀ ਹੋਣ 'ਤੇ ਉਸ ਲਈ ਇੱਕ ਸ਼ਾਲ 'shawl' ਲੈ ਕੇ ਆਈ ਹੈ ਪਰ ਇਸ ਦਾ ਇੱਕ ਹੋਰ ਕਾਰਨ ਵੀ ਹੈ। ਚਲੋ ਪਤਾ ਕਰੀਏ।

Feifei

I know. She's been giving me the cold shoulder. That's why I brought this woollen shawl for her.

Rob

Feifei, you do know there's a difference between Lisa's shoulders being cold because it's

winter and her 'giving you the cold shoulder', don't you? You can't just warm her shoulders and be friends again.

Feifei

Yes, I do. In English, someone giving you the cold shoulder means they're behaving in a way that is not friendly at all and they're doing it for no obvious reason.

Rob

Yes. It means they are rejecting you or ignoring you.

ਰਾਜਵੀਰ

ਲੀਜ਼ਾ ਫ਼ੇਫੇ ਨਾਲ ਗੱਲ ਨਹੀਂ ਕਰ ਰਹੀ ਅਤੇ 'giving FeiFei the cold shoulder' ਸਾਫ਼ ਸਾਫ਼ ਨਜ਼ਰਅੰਦਾਜ਼ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ।

'Cold' ਮਤਲਬ ਠੰਢਾ 'shoulder' ਯਾਨੀ ਮੋਢਾ। ਜੇ ਅਸੀਂ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਮੋਢਾ ਦਿਖਾਉਂਦੇ ਹਾਂ ਤਾਂ ਇਸਦਾ ਮਤਲਬ ਉਸ ਨੂੰ ਨਜ਼ਰਅੰਦਾਜ਼ ਕਰਨਾ। 'The cold shoulder' ਇਜ਼ਹਾਰ ਇਹ ਹੀ ਦਰਸਾਉਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤਾਂ ਜਾਣ-ਬੁੱਝ ਕੇ ਕੋਈ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਗੱਲ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਜਾਂ ਫਿਰ ਇਹ ਜਤਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਦੇਸਤ ਨਹੀਂ ਹਨ ਅਤੇ ਹੁਣ ਗੱਲਬਾਤ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ। 'Cold' ਨੂੰ ਅਸੀਂ ਦੇਸਤੀ ਨਾ ਹੋਣ ਦੇ ਸੰਕੇਤ ਵਜੋਂ ਵੀ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।

ਚਲੋ ਇਸ ਸੰਬੰਧੀ ਕੁਝ ਹੋਰ ਉਦਾਹਰਣਾਂ ਸੁਣਦੇ ਹਾਂ।

Examples

After Mary divorced her rich husband all their friends gave her the cold shoulder. She was not invited to their lavish parties anymore.

My brother told our parents I haven't been studying at all and my marks are low. I'm not happy and I've been giving him the cold shoulder. Let's see if he's got the message.

ਰਾਜਵੀਰ

ਪਹਿਲੀ ਉਦਾਹਰਣ ਵਿੱਚ ਮੈਰੀ ਦੇ ਦੇਸਤ 'gave her the cold shoulder'. ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਮੈਰੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਪਾਰਟੀਆਂ ਉੱਪਰ ਬੁਲਾਉਣਾ ਬੰਦ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਮੈਰੀ ਦੇ ਤਲਾਕ ਦੀ ਵਜ੍ਹਾ ਨਾਲ ਉਹ ਸਭ ਉਸ ਤੋਂ ਨਾਖੁਸ਼ ਸਨ।

ਦੂਸਰੀ ਉਦਾਹਰਣ ਵਿੱਚ ਪਹਿਲਾ ਵਿਅਕਤੀ ਆਪਣੇ ਭਰਾ ਨਾਲ ਨਾਰਾਜ਼ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਉਸਨੇ ਮਾਤਾ-ਪਿਤਾ ਨੂੰ ਉਸਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਬਾਰੇ ਦੱਸਿਆ। ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਆਪਣੇ ਭਰਾ ਨੂੰ 'the cold shoulder' ਦਿਖਾ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਭਰਾ ਨੂੰ ਸਬਕ ਸਿਖਾਉਣ ਲਈ ਜਾਣਬੁੱਝ ਕੇ ਦੇਸਤੀ ਦਾ ਪ੍ਰਗਟਾਵਾ ਨਹੀਂ ਕਰ ਰਿਹਾ।

Feifei

Rob, I know what giving someone the cold shoulder means, but even so I think this shawl might help me get Lisa to change how she's acting.

Rob

How come?

Feifei

Well, Lisa loves fashion and designer clothes. As soon as she sees me with this lovely shawl, she'll be impressed and stop ignoring me. She won't think she's better than me anymore!

Rob

Well, and if you lend it to her, she might not feel cold anymore... it's been rather cold in the last few weeks...

Feifei

Yes. This woollen shawl will stop her having cold shoulders and might even stop her giving me the cold shoulder. How about that?

Rob

Now that is a clever use of the English language!

ਫੇਫੇ ਨੂੰ ਲੱਗ ਰਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਲੀਜ਼ਾ ਨੂੰ ਇੱਕ ਗ਼ਿਫਟ ਦੇਣ ਨਾਲ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਰਿਸ਼ਤੇ ਵਿੱਚ ਨਿੱਘ ਆਏਗਾ ਅਤੇ ਪਹਿਲਾਂ ਵਾਂਗ ਦੋਸਤੀ ਵਾਪਸ ਆ ਜਾਵੇਗੀ। ਫੇਫੇ ਉਮੀਦ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ ਕਿ ਲੀਜ਼ਾ 'giving her the cold shoulder' ਬੰਦ ਕਰ ਦੇਵੇਗੀ। ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਕਦੀ ਕਿਸੇ ਨੂੰ the 'cold shoulder' ਦਿਖਾਇਆ? ਕਿਉਂ ਕੀਤਾ ਸੀ ਅਜਿਹਾ ਤੁਸੀਂ? ਚਲੇ ਤੁਸੀਂ ਸਿੱਖੇ ਨਵੇਂ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਅਭਿਆਸ ਕਰੋ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਅੱਜ ਦੀ ਗੱਲਬਾਤ ਇਥੇ ਹੀ ਖਤਮ ਕਰਦੇ ਹਾਂ। ਹੋਰ ਨਵੇਂ 'English Expressions' ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਫੋਰ ਜੁੜੋ। ਬਾਏ।